

# ELEKTROAUTOMATICKÁ ŘÍZENÍ ELECTROAUTOMATIC CONTROL

## VAGNER POOL

SWIMMING POOL TECHNOLOGY



## Elektroautomatické řídicí systémy Electroautomatic control system Elektroautomatische Steuerungsanlage Elektro automatski sustavi upravljanja

### Základní informace

- ▶ Sestavy automatických řídicích systémů lze libovolně rozšiřovat a při vhodném sestavení s nimi ovládat kompletní technologii bazénu
- ▶ Vlastní výroba
- ▶ Základem každé automatiky je proudový chránič jako ochrana před nebezpečím úrazu elektrickým proudem – (s chybovým proudem 30 mA)

### Basic information

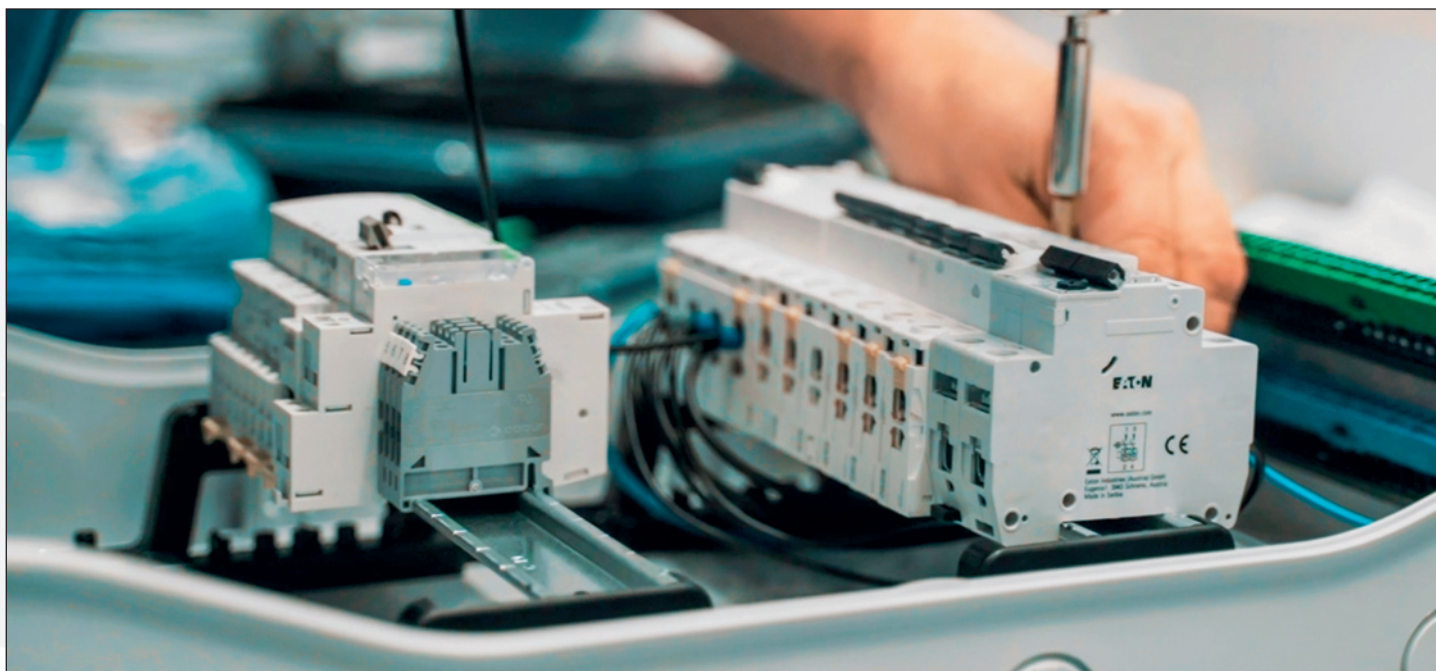
- ▶ The sets of automatic control systems can be freely expanded and, with the right assembly, the complete pool technology can be controlled
- ▶ Own production
- ▶ The basis of every automation is a circuit breaker as protection against risk of electric shock – (with fault current 30 mA)

### Grundinformationen

- ▶ Sets der automatischen Steuerungssysteme können beliebig erweitert und mit der richtigen Zusammenstellung auch die komplette Schwimmbadtechnik gesteuert werden
- ▶ Eigene Produktion
- ▶ Die Grundlage jeder Automatik ist ein Stromschutz, als Schutz gegen die Gefahr eines elektrischen Schlags (bei Fehlerstrom von 30 mA)

### Osnovne informacije

- ▶ Automatski upravljački sustavi se mogu proširiti prema potrebi, a kada se odgovarajuće slože, moguće je upravljati kompletnom bazenskom tehnologijom
- ▶ Vlastita proizvodnja
- ▶ Osnova svakog automatskog sustava je zaštitna strujna sklopka (30 mA), koja štiti od opasnosti električnog šoka



## Důležité informace

**Upozornění:** Všechna elektroautomatická řízení jsou dle mezinárodních standardů a norem vybaveny proudovým chráničem typu „A“.



**POZOR:** Je-li k elektroautomatickému řízení připojen elektronicky řízený spotřebič – např. invertorové čerpadlo apod., je nutné použít proudový chránič F/A-SI (1-fáze) nebo B-SI (3-fáze).

## Základní typy automatik

Základní typ automatiky – např. „F1“ – vždy se skládá z proudového chrániče a časového spínače filtračního zařízení jističím motoru

Rozšířený typ automatiky – např. „F1S...“. Základní automatika je rozšířena o další elektronické součásti. Např. o spínání světel, protiproudu nebo tepelné čerpadlo, atd...

Velké automatiky – „Složitéjší“ – např.: F1V/F1E12... Jsou vybaveny spínáním topení (E = el. topení; V = výměník), s elektronickým termostatem a teplotním čidlem

## Important information

**Note:** All electroautomatic controls are equipped with a type A RCD according to the international standards and norms.



**ATTENTION:** Based on the latest international standards and norms, all variable-RPM pumps (or any device with a frequency converter) must be secured with a Type F/A-SI RCD protector (230 V) or a Type B-SI RCD protector (400 V).

## Basic types of automatics

Basic type of automation – eg: „F1“ – always consists of a circuit breaker and timer of the filter device by motor protection

Extended type of automation – eg: „F1S...“ Basic automation is extended by other electronic components. Eg switching lights, countercurrent or heat pump, etc ...

Large automatics – „More complex“ – eg: F1V/F1E12... Are equipped with heating switching (V = heat exchanger; E = electric heating), electronic thermostat and temperature sensor

## Wichtige Informationen

**Hinweis:** Alle elektroautomatischen Steuerungen sind mit einem FI-Schutzschalter vom Typ A gemäß den neuen internationalen Standards und Normen ausgestattet.



**ACHTUNG:** Wenn ein elektronisch gesteuertes Gerät, wie z. B. eine Wärmepumpe, an die elektroautomatische Steuerung angeschlossen ist, muss der F/A-SI (1-phasig) oder B-SI (3-phasig) Stromschutz verwendet werden.

## Grundtypen der Automatik

Grundautomatik – z.B. „F1“ – das Gerät enthält einen Stromschutzschalter und Zeitschaltuhr der Filteranlage durch Motorschutz

Erweiterter Automatik – z. B. „F1S...“ erweiterte Grundautomatik um zusätzliche elektronische Komponente wie z. B. Wärmepumpe, Gegenstrom, Lichtschalten usw.

Große Automatik – „komplexer“ – z. B. F1V/F1E12... ausgestattet mit Heizungssteuerung (E = el. Heizung; V=Tauscher), elektronischem Thermostat und Temperaturfühler

## Važne informacije

**Napomena:** Svi elektro automatski sustavi su opremljeni s tipom A RCD zaštitom, prema novim međunarodnim standardima i normama.



**PAŽNJA:** Na temelju posljednjih međunarodnih standarda i normi, sve pumpe s promjenjivim brojem okretaja (ili bilo koji uređaj s pretvaračem frekvencije) mora biti osiguran RCD zaštitom tipa F/A-SI (230 V) ili tipom B-SI RCD (400 V).

## Osnovni tip automatike

Osnovni tip automatike – npr. „F1“ – uvijek se sastoji od zaštitne strujne sklopke, vremenske sklopke filtraćijskog sustava sa zaštitom el. motora

Prošireni tip automatike - npr. F1S... Osnovna automatika je proširena drugim elektroničkim komponentama. Na primjer, uključivanje svjetala, protustrujnog uređaja ili toplinske pumpe, itd...

Velike automatike – „Složnije“ – npr.: F1V/F1E12... Opremljene su uključivanjem grijanja (E = električno grijanje; V = izmjenjivač), s elektroničkim termostatom i senzorom temperature



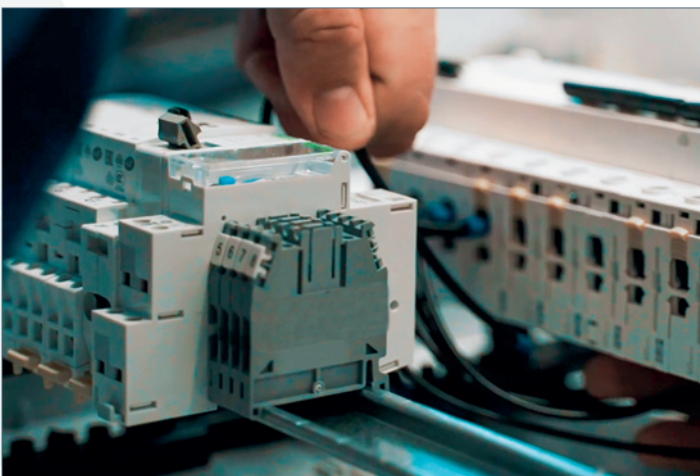
F1



F1S...



F1V/F1E...





### Rádiové dálkové ovládání

„VA Remote-Control“ systémem lze spínat 2 nebo 4 relé se spínacími kontakty a jedním kontaktem přepínacím. Dosah je v ideálních podmínkách až 80 m. Větší vzdálenost lze získat připojením externí antény s koaxiálním kabelem.

Obsahuje spínací modul a dvě malé ovládací klíčenky

**Nástěnný dálkový ovladač VA** je bezdrátový radiofrekvenční ovládací systém a je určen pouze pro použití se 4kanalovým dálkovým spínáním 520RCD4TX



### Remote radio-control

The „VA Remote-Control“ switching system can be used to switch 2 or 4 relays with make contacts and one changeover contact.

The control range is max. 80 m in ideal condition. A longer distance can be obtained by connecting an external antenna with a coaxial cable.

Includes – switch module + 2 pcs of key-ring

**The VA wall remote controller** is a wireless radio frequency control system and is intended for use with the 520RCD4TX 4-channel remote control only

### Funkfernsteuerung

Mit dem Schaltsystem „VA Remote-Control“ können 2 oder 4 Relais mit Schaltkontakten und einem Wechselkontakt geschaltet werden. Die Steuerreichweite beträgt unter Idealbedingungen max. 80 m. Eine größere Reichweite kann durch den Anschluss einer externen Antenne mit einem Koaxial-Kabel erreicht werden.

Enthalten ist Schaltmodul und 2 kleine Schlüsselletuis

**Die Wand-Fernsteuerung VA** ist ein drahtloses Funkfrequenzkontrollsystem und ist nur für den Einsatz mit 4-Kanal-Fernschaltung 520RCD4TX vorgesehen



### Radio daljinski upravljač

Sustavom „VA Remote-Control“ mogu se upravljati 2 ili 4 sklopnika s NO kontaktom i jedan NC kontaktom.

Domet je u idealnim uvjetima do 80 m. Može se postići veća udaljenost spajanjem vanjske antene koaksijalnim kabelem.

Sadrži sklopni modul i dva mala daljinska upravljačka privjeska s tipkama.

**VA zidni daljinski upravljač** je bežični radio frekvencijski sustav namijenjen za korištenje samo s 4-kanalnom daljinskom sklopkom 520RCD4T



### Elektropneumatičké ovládání

Lze připravit pro jakákoli čerpadla dle konkrétních požadavků

Pro 1 fázové motory s příkonem 1,2–2,6 kW (9–14 A)

Pro 3 fázové motory s příkonem 1,9–4,5 kW (4–10 A)

Pneumatickými tlačítky lze spínat (ovládat) zařízení přímo z bazénu. Dělí se na tlačítka „držící“ a „nedržící“.

### Electropneumatic control

Can be adjusted for any type of pump according to specific requirement

1-Phase (230 V) motors with input

1,2–2,6 kW (9–14 A)

3-Phase (400 V) motors with input

1,9–4,5 kW (4–10 A)

Pneumatic buttons can be used to switch (control) the device directly from the pool. Types of the buttons: „holding“ and „non-holding“.

### Elektropneumatische Steuerung

Elektropneumatische Steuerung kann für alle Umwälzpumpen entsprechend den spezifischen Anforderungen vorbereitet werden

Für 1-phasige Motore mit Leistung 1,2–2,6 kW (9–14 A)

Für 3-phasige Motore mit Leistung 1,9–4,5 kW (4–10 A)

Mit den pneumatischen Tasten kann man das Gerät direkt vom Pool aus schalten (steuern). Typen der Tasten: „haltend“ und „nicht-haltend“.

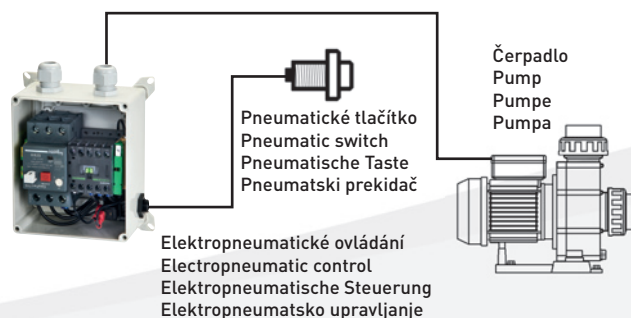
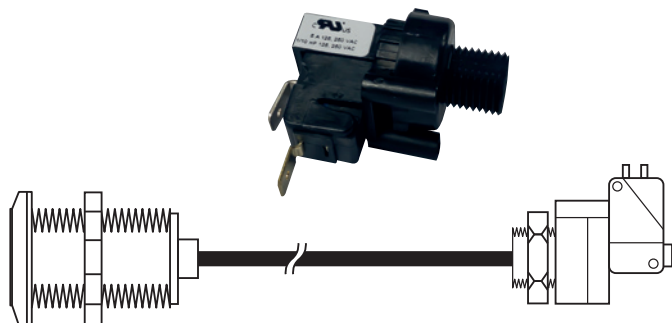
### Elektropneumatsko upravljanje

Moguće je postaviti za sve pumpe prema specifičnim zahtjevima

Za 1-fazne motore s ulaznom snagom 1,2–2,6 kW (9–14 A)

Za 3-fazne motore s ulaznom snagom 1,9–4,5 kW (4–10 A)

Pneumatskim tipkama je moguće upravljanje uređajima izravno iz bazena. Razlikujemo modele koji se dijele se na: „drži“ i „ne-drži“.



### Ovládací automatika F1 s flexo-kabelem

- ▶ Plug & Play systém
- ▶ Automatika je vybavena proudovým chráničem 30 mA, jištěním motoru filtrace a spínacími hodinami pro časové spínání doby filtrování (filtraci lze okamžitě spustit pomocí přepínače na straně rozvaděče)

### Control automatics F1 with flexi-cable

- ▶ Plug & Play system
- ▶ Automatic is equipped with a 30 mA current protector, filter motor protection and a switch clock for filtering time switching (filtration can be started immediately using a switch on the box side)

### Steuerungsautomatik F1 mit Flexo-Kabel

- ▶ Plug & Play System
- ▶ Automatik ist mit einem 30 mA Stromschutz, Filtermotorschutz und einer Schaltuhr für Zeitschalten der Filteranlage ausgestattet (Filteranlage kann sofort mit einem Schalter auf der Seite des Schaltkasten gestartet werden)

### Automatski sustav F1 s fleksibilnim kabelem

- ▶ Plug & Play sustav
- ▶ Automatika je opremljena sa strujnom zaštitom 30 mA, zaštitom motora sustava za filtriranje i vremenskom sklopkom (tajmerom) za pokretanje sustava za filtriranjem prema zadanom vremenu (filtriranje može biti pokrenuto odmah pomoću bočnog prekidača sa strane kućišta automatike)

Proudový chránič, který je vždy součástí F1 protektor, is always included  
Stromschutzschalter, immer beinhaltet  
Strujna zaštita, uvijek je dio uređaja

Přepínač filtrace auto/ručně  
Switch for filtration auto/manual  
Filtrationsschalter auto/manuell  
Prekidač za filtriranje automatski/ručno

Zásuvka pro filtr pumpu  
Plug for filter pump  
Steckdose für Filterpumpe  
Utičnica za filternu pumpu

F1 s flexo-kabelem  
F1 with flexi-cable  
F1 mit Flexo-Kabel  
F1 s fleksi kabelem

F1E3 s flexo-kabelem  
F1E3 with flexi-cable  
F1E3 mit Flexo-Kabel  
F1E3 s fleksi kabelem



F1 s flexo-kabelem a transformátorem  
F1 with flexi-cable and a transformer  
F1 mit Flexo-Kabel und Transformator  
F1/300W s fleksi kabelem i transformatorom

### Automatika F1E3 s flexokabelem

- ▶ Základ stejný jako u modelu F1
- ▶ K jednotce je možno připojit 3kW el. ohřev s flexo-kabelem do druhé zásuvky k tomu určené (nebo jiné zařízení např.: UV lamp, apod.)

### Automatics F1E3 with flexi-cable

- ▶ Similar to the previous model F1
- ▶ It is possible to connect 3kW el. heating with flexo-cable to the second socket intended for this purpose (or other device eg: UV lamp, etc.)

### Automatik F1E3 mit Flexo-Kabel

- ▶ Basis identisch wie bei F1-Modell
- ▶ Das Gerät kann mit einer elektrischen Heizung von 3kW mit Flexo-Kabel an die zweite dazu bestimmte Steckdose verbunden werden (oder ein anderes Gerät wie UV-Lampe usw.)

### Automatika F1E3 s fleksi kabelem

- ▶ Osnova ista kao i kod modela F1
- ▶ na jedinicu je moguće spojiti 3kW el. grijanje sa fleksi-kabelem do druge utičnice namijenjene za tu svrhu (ili drugu opremu kao što je: UV lampa, itd.)

### Automatika F1 s flexo-kabelem a transformátorem

- ▶ Základ stejný jako u modelu F1
- ▶ Jedinčka je vybavena transformátorem 200, 300 nebo 600 W včetně jištění spínače
- ▶ \*Kabel od světla je nutno propojit uvnitř rozvaděče

### Automatics F1 with flexi-cable and a transformer

- ▶ Similar to the previous model F1
- ▶ The unit is equipped 200, 300 or 600 W transformer, including switch protection
- ▶ \*The light cable must be connected inside the switchboard

### Automatik F1 mit Flexo-Kabel und Transformator

- ▶ Basis identisch wie bei F1-Modell
- ▶ Einheit ist mit einem Transformator 200, 300 oder 600 W incl. Schaltschutz ausgestattet
- ▶ \*Kabel von Licht muss innerhalb des Schaltkasten verbunden werden

### Automatika F1 s fleksi kabelem i transformatorom

- ▶ Osnova ista kao i za model F1
- ▶ Jedinčka je opremljena transformatorom 200, 300 ili 600 W uključujući strujnu zaštitu
- ▶ \* Kabel za svjetla mora biti spojen unutar kućišta automatike